

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 70 (1979)

**Heft:** 14: Jahresversammlungen des SEV und des VSE

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

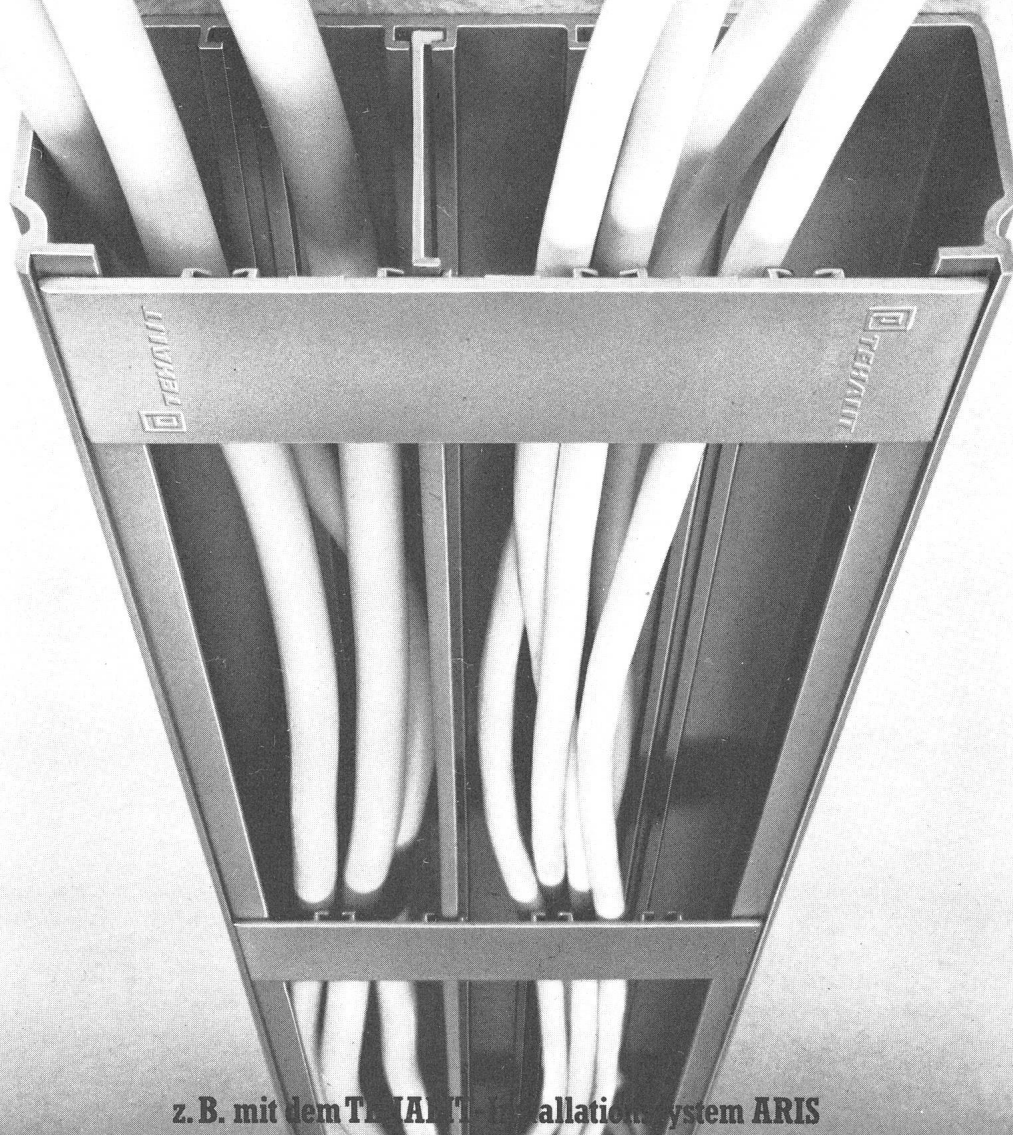
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

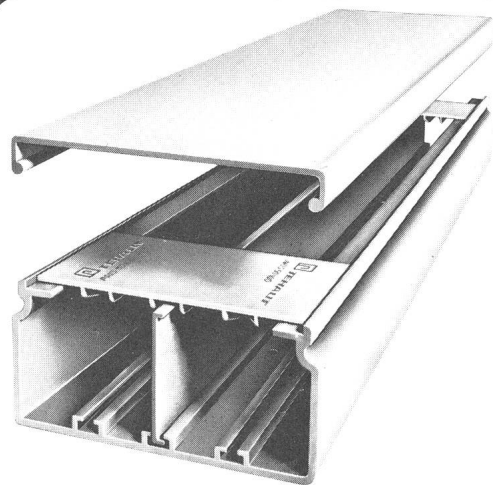
# Wir trennen die Starken von den Schwachen,



z. B. mit dem TEHALIT-Installationssystem ARIS

Schwierige Installationsprobleme lassen sich mit ARIS schnell und unkompliziert lösen. Auf engstem Raum ist die Systemtrennung von Stark- und Schwachstromleitungen möglich, da durch eine eingeschobene Trennwand ein Kanal wahlweise vorschriftsmäßig in verschieden breite Kanalzüge unterteilt werden kann. Kanaltrassen mit dem TEHALIT-Installationssystem ARIS können nicht nur vertikal und horizontal, sondern dank der ultrageschweißten Stege auch an Decken montiert werden. Im Bedarfsfall kann die fertige Installation problemlos und kostengünstig ergänzt und umgerüstet werden.

Diese Flexibilität macht den Installationskanal ARIS besonders interessant für Industrie- und Gewerbebauten, Schulen und



Sportstätten, Wohnungsbau und Altbaurenovierungen.

#### Das TEHALIT-Programm

So komplex wie die Aufgabenstellung an die Elektroinstallation – so flexibel ist das Programm der TEHALIT-Installationssysteme. Hier findet jedes Problem seine optimale Lösung. Und das so wirtschaftlich, preiswert und arbeitszeitsparend wie nur irgend möglich. Die längste Erfahrung des größten Anbieters auf diesem Gebiet zahlt sich in jedem Fall aus. Auch für Sie. Bitte, fordern Sie weitere Informationen an!

# böni

**Böni & Co. AG**  
**8500 Frauenfeld**  
**Tel. 054 714 53**

# Modul

## Die neue Leistungsschalter-Reihe von SACE

Nennströme:	bis 1000 A
Nennspannung:	bis 660 V~
Abschaltvermögen:	bis 35 kA <sub>eff</sub>

Die Schalter der MODUL-Reihe können durch einfaches Hinzufügen einiger Zubehöre von fester Ausführung (Grundtyp) in eine steckbare oder ausziehbare Version mit Trennstellung umgewandelt werden.

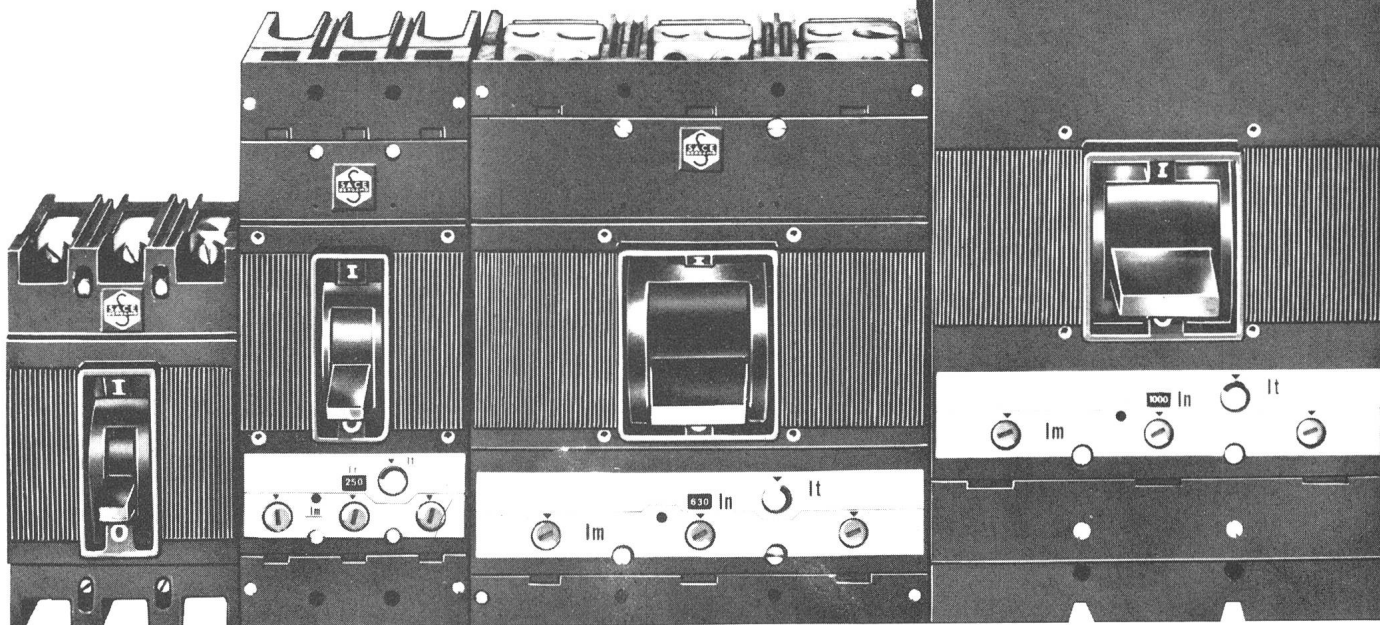
Zubehöre-Kits ermöglichen dem Kunden die Schalter nach seinen besonderen Wünschen auszurüsten:

Motorantrieb, Kipp- oder Drehhebelantrieb, Schlüssel- oder Vorhängeschlossverriegelung, Hilfskontakte, Relaisignalkontakte, Arbeits- oder Unterspannungsauslöser usw.

Die einstellbaren Überstrom- und Kurzschlussauslöser können auf einfachste Weise ausgetauscht werden.



## MODUL – bedeutet auch modulare Bauweise und Bausteinprinzip



Generalvertretung:

### TRACO ZÜRICH

TRACO HANDELS-AKTIENGESELLSCHAFT  
JENATSCHSTRASSE 1 8002 ZÜRICH TELEFON: 01 201 07 11

SACE S.p.A. BERGAMO baut NS-Leistungsschalter von 63-4500A mit Abschaltvermögen bis 100 kA<sub>eff</sub> für selektiven Schutz. SACE stellt auch Begrenzungsschalter, Mittelspannungsschalter, Marineschalter und Schaltanlagen her.



# Werkstattmöbel

## Werkstatt-Einrichtungen



— solide und preisgünstige Ausführung —



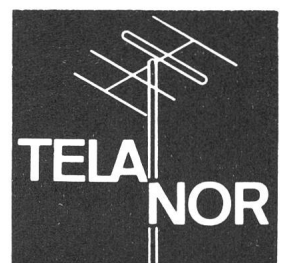
Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung  
oder verlangen Sie Unterlagen

**TELANOR AG**

Antennenfabrik + Elektronik

**4654 LOSTORF bei Olten**

Telefon (062) 48 17 71 Telex 6 88 57



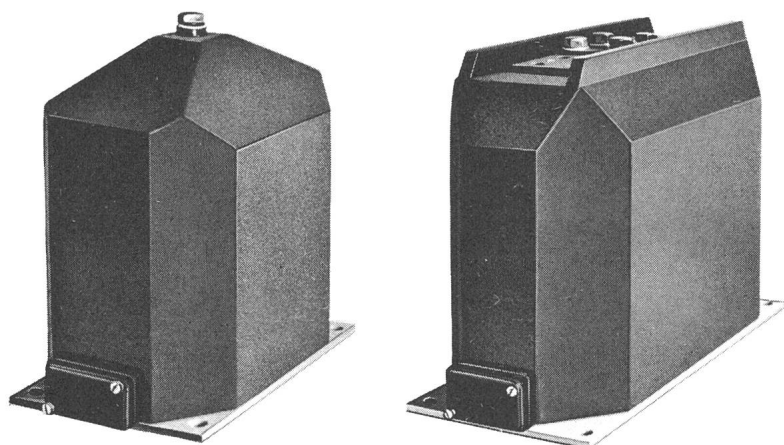
# MOSER-GLASER

Für Ihre Innenraum-Anlagen:

## STROM- UND SPANNUNGSWANDLER, 24 kV

in extra schmaler Bauart,

mit SILESCA®-  
Giessharzisolation



Kleinstmöglicher Phasenmittenabstand	150 mm
Wandlerbreite	148 mm
Stützerhöhe	245 mm

### SPANNUNGSWANDLER: Typ VKE 24 L

einpolig isoliert,  
für die Reihen 3,6 bis 24 kV,  
umschaltbar oder nicht umschaltbar,  
 $P_n = 50 \text{ VA}$  in Klasse 0,5  
bei Bedarf mit zusätzlicher Erdschlusserfassungswicklung



### STROMWANDLER : Typ AKW 24 L

für die Reihen 3,6 bis 24 kV

$I_n$  = bis 1200 A mit primärseitiger Umschaltmöglichkeit,  
bis 2000 A ohne primärseitige Umschaltmöglichkeit,

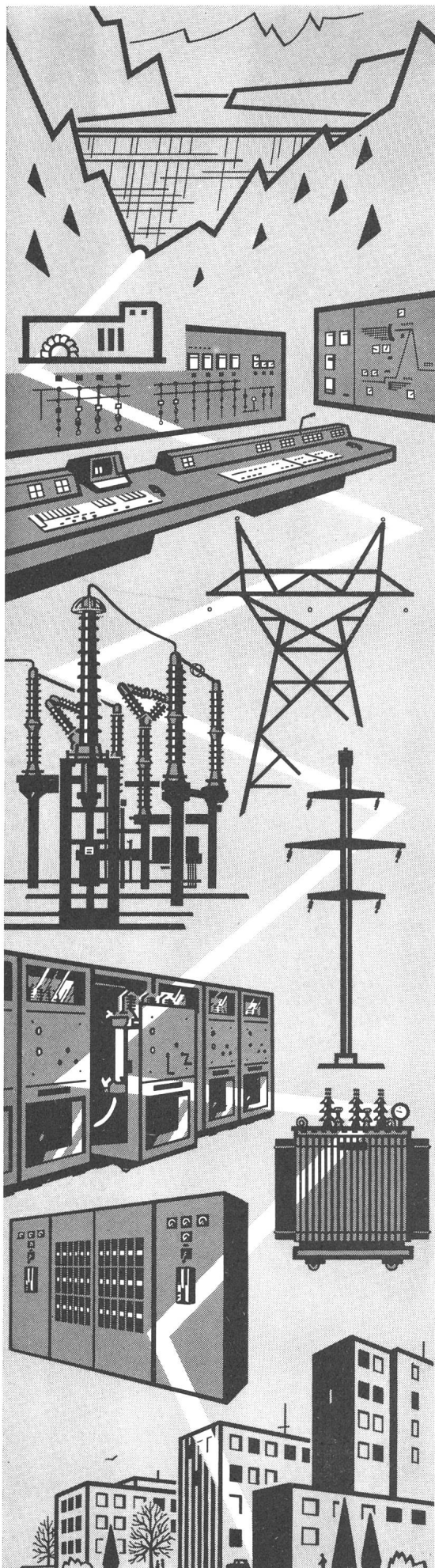
$P_n = 60 \text{ VA}$  in Klasse 0,5

bei Bedarf mit 2 Kernen, z. B. Kern I = 30 VA, Klasse 0,5

Kern II = 30 VA, Klasse 5P10

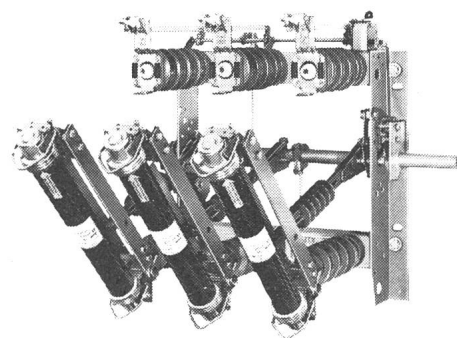
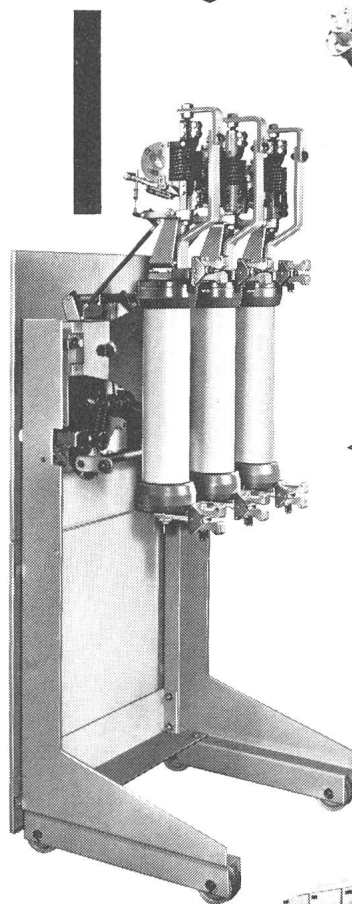
**MOSER-GLASER & CO AG**  
**Muttenz (Schweiz, Suisse, Switzerland)**

☎ 061 - 61 12 00  
Telex 63 753 mgc ch  
Telegramme: MoserGlaser



# GARDY+PANEL

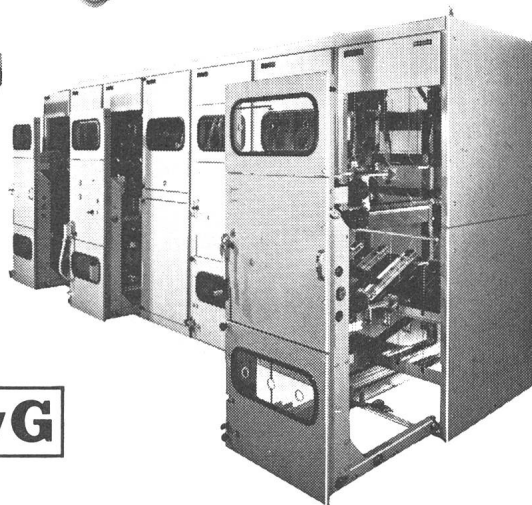
## ENERGIEVERSORGUNG IN ALLER SICHERHEIT



Sicherungslasttrennschalter  
3-polig, 12 + 24 kV, DIN und SEV,

◁ Ölarmer Leistungsschalter  
«Triducteur GUD»  
für Innenmontage.

24 kV-Anlage  
mit Schmalzellen, die  
ölarmer Leistungsschalter  
und die autopneumatischen  
Lasttrenner - Schalter auf  
Trennwagen sind austauschbar.



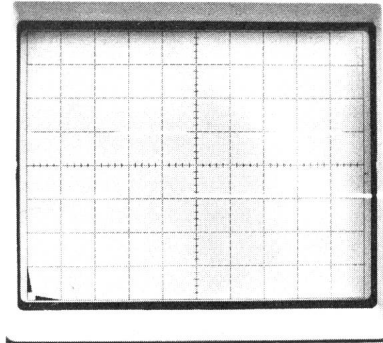
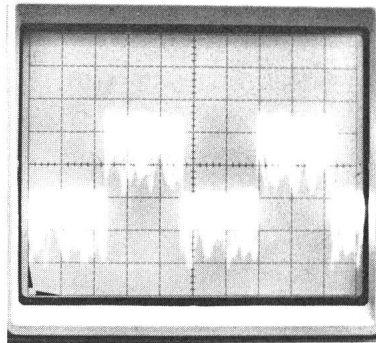
**GARDY SA** Case postale 55. CH-1211 GENÈVE 24  
Tél. 022/43 54 00 Télex 22 067  
**PANEL SA** CH-1028 PRÉVERENGES/VD (Suisse)  
Tél. 021/71 08 11 Télex 24 681



# Ihr elektrischer In- und Output, und dazwischen das unstörbare SUHNER- Fiberoptic-System



Das gleiche Signal beim Durchfließen eines elektromagnetischen Störungsfeldes: links auf einem Kupfer-Koaxialkabel, rechts auf einem Lichtleiter



**Lichtsignale auf Glasfasern sind immun gegen elektromagnetische Störungen** und können sich gegenseitig nicht beeinflussen (Kopplung).

**Das ist aber nicht der einzige Vorteil von Lichtleiter-Systemen, denn**

Sender und Empfänger des Systems sind galvanisch vollständig getrennt, Kurzschluss- und Funkengefahr sind ausgeschlossen, Erdungs- und Abschirmmassnahmen entfallen, und das alles bei wesentlicher Volumen- und Gewichtsersparnis.

**Sie sind Experte auf der elektrischen, SUHNER auf der fiberoptischen Seite**

Unter der Bezeichnung Serie 9820 liefert SUHNER ein reichhaltiges Sortiment von Bauteilen mit verschiedenen Sendern, Empfängern und Kabeltypen, mit dem sich auf den jeweiligen Anwendungsfall zugeschnittene Fiberoptic-Übertragungs-Strecken zusammenstellen lassen. Das System wendet sich vor allem an jene Anwender, welche die bekannten Vorteile der Fiberoptic-Über-

tragung schon heute zu wirtschaftlichen Kosten ausnützen möchten, ohne sich intensiv mit den spezifischen Problemen der optischen Übertragungstechnik auseinandersetzen zu müssen. Die Hauptanwendungsgebiete sind Hochspannungsanlagen, Steuertechnik, Computertechnik, Flugzeug- und Schiffindustrie, Spezialfahrzeuge, Chemische Industrie.

**Informieren Sie sich über das SUHNER-Fiberoptic-System!**

Verlangen Sie die detaillierten Unterlagen über das SUHNER-Fiberoptic-System. Zur Besprechung Ihrer speziellen Übertragungsprobleme erarbeiten wir Ihnen gerne einen wirtschaftlichen Lösungsvorschlag, unverbindlich.

Entwicklung Lichtleiter, Werk Herisau,  
Tel. 071 53 15 15, Telex 77 426

Für die BRD: Suhner-Elektronik, München  
Tel. 089/68 10 48-49, Telex 05 29767 sem-d



## HUBER+SUHNER AG

SUHNER-Fiberoptic-System  
Kabel-, Kautschuk-,  
Kunststoff-Werke